



Département de la formation,
de la jeunesse et de la culture -
SESAF

**Office cantonal d'orientation
scolaire et professionnelle**

Direction

Rue de la Borde 3d
1014 Lausanne

**Za roditelje učenika 8. godine VSO-a i
VSG-a**

Réf. : AC/lp

Lausanne, rujna 2011.

Poštovana gospodo,

Do kraja 9. godine školovanja, vaša kći/sin morat će napraviti važan izbor koji će utjecati na njezinu/njegovu budućnost: pronaći svoje mjesto u strukovnoj obuci, upisati se u gimnaziju...

Kako bi vama i vašem djetetu pružio podršku u razmišljanju i odlučivanju, Kantonalni ured za školsku i profesionalnu orijentaciju stavlja vam na raspolaganje različite ponude :

Služba za savjetovanje, pomoć pri odabiru i informiranje o strukama i studijskim smjerovima

U školskim ustanovama koje pohađaju vaša djeca, kao i u Centru za orijentaciju u vašoj regiji, na raspolaganju vam stoje psiholozi-savjetnici za orijentaciju. Tijekom školske godine, ovi će stručnjaci posjećivati razrede kako bi predstavili ponude Kantonalnog ureda za školsku i profesionalnu orijentaciju, podsjetili na rokove (datume upisa,...) i postupke koje treba izvršiti (staž,...).

Tijekom individualnih razgovora (na sastancima), vaše će dijete imati pratnju u **razradi projekta školovanja, uživati podršku u ostvarenju svoga projekta i informirati se o strukovnim zanimanjima i smjerovima obrazovanja**. Vaše je prisustvo očekivano i dobrodošlo na ovim sastancima.

Salon struka i obrazovanja

Zadovoljstvo nam je najaviti vam da će se « **Salon struka i obrazovanja** » (cf. pozivnica u prilogu) održati u Lausanni, u Palači Beaulieu, od **4. do 11. listopada 2011.** Prigodom posjeta organiziranih od strane školskih ustanova, učenici će također imati mogućnost upisa u « Info-struke »: skupove o strukovnim zanimanjima i posjete poduzećima i školama koje ćemo organizirati između studenoga 2011. i siječnja 2012.

Dokumentacija o studijima i zvanjima

Centar za informiranje o studijima i zvanjima (CIEP) u vašoj regiji stavlja vam na raspolaganje potpunu dokumentaciju koju možete pregledati na licu mjesta ili posuditi.

Podrobnije informacije također možete pronaći na našoj internetskoj stranici : www.vd.ch/orientation.

Zadaća Ureda za orijentaciju sastoji se u pomaganju i podršci adolescentima u razradi projekata školovanja i/ili stjecanja zvanja, a potrebno je podvući činjenicu da je uloga vas kao roditelja neizostavna, uz neophodnu pratnju i prisustvo.

Rado ćemo vam biti na raspolaganju. Slobodno nas kontaktirajte radi svakog dodatnog obavještenja.

Zahvaljujemo vam na vašoj pozornosti i upućujemo vam srdačne pozdrave.

Rukovoditelj Centra (potpis)

Psiholog-savjetnik za orijentaciju (potpis)

Prilog : Pozivnica na « Salon struka i obrazovanja » - Brošura « Ja pohađam VSO/VSG ... i onda ? »
Primjerak za nastavnike i direktore dotičnih školskih ustanova.

Bu mektupların çevirilerini yönlendirme sitesinde bulabilirsiniz :

Podem também encontrar ume tradução desta carta no nosso site da orientação :

Primjerak ovog pisma nalazi se na stranici:

Primerak ovog pisma se nalazi na stranici:

Usted encontrara una traducción de esta carta en el sitio de la orientación:

Troverete una traduzione di questa lettera sul sito dell'orientazione :

Eine Übersetzung ins Deutsche von diesem Schreiben finden Sie auf der Website der Berufsberatung:

You can find a translation of this letter on our Website:

Përkthimin e kësaj letre mund ta gjeni në web faqen e orientimit :

www.vd.ch/orientation

**Lettre aux parents 8e - 9e
Traductions**